

Heize richtig und Du wirst nicht frieren.

Si enciendes la calefacción correctamente no tendrás frío.

Riscaldi correttamente e non hai freddo.

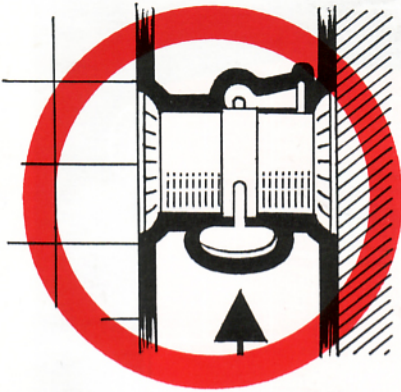
Loži pravilno pa ti neče biti zima.

Θέρμαινε σωστά και δεν θά κρυώνης.

Isitmayı doğru yap, üşümezsın.

Richtig / correcto / Corretto
Pravilno / Σωστό / Doğru

1



Drosselklappe öffnen

Abrir la compuerta de estrangulación.

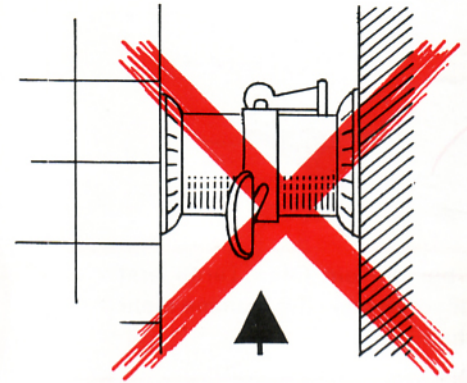
Aprire la valvola a farfalla.

Leptiricu otvoriť

Άνοιξε την βαλβίδα της καπνοδόχου.

Ayar sürgüsünü açınız.

Falsch / falso / Sbagliato
Krivo / Λάθος / Yanlış



2



Feuerraum säubern — Asche entfernen

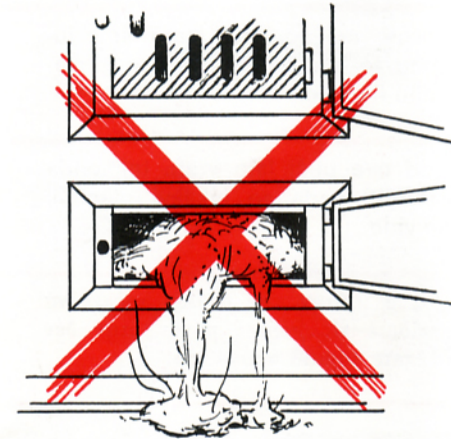
Limpiar la cámara de fuego — remover la ceniza.

Pulire la camera di focola — Allontanare la cenere.

Mjesto za pepeo očistiti — Pepeo udaljiti.

Καθάρισε τον χώρο θερμάνσεως — Απομάκρυνε την στάκτη.

Ateş yerini temizleyiniz — Külü çıkarınız.



3



Nur Metalleimer verwenden

Sólo hay que usar cubos de metal.

Si usa soltanto una secchia di metallo.

Upotrebljavajte samo metalne kofe.

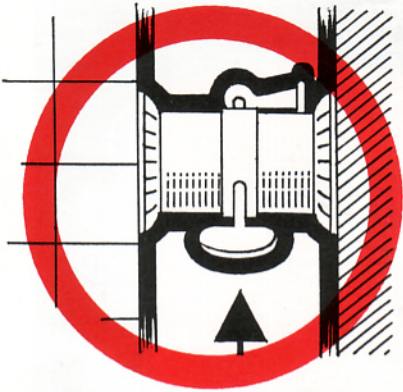
Χρησιμοποιήσε μόνον μεταλλικούς κουβάδες.

Yalnız madenî kovalar kullanınız.



Richtig / correcto / Corretto
Pravilno / Σωστό / Doğru

1



Drosselklappe öffnen

Abrir la compuerta de estrangulación.

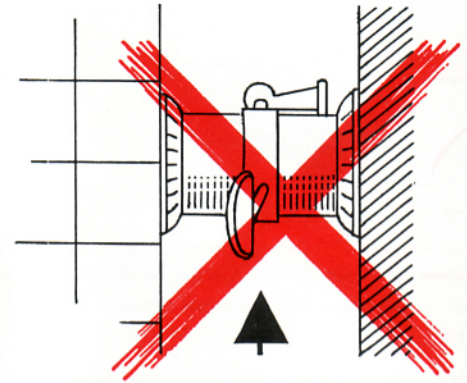
Aprire la valvola a farfalla.

Leptiricu otvoriť

Άνοιξε την βαλβίδα της καπνοδόχου.

Ayar sürgüsünü açınız.

Falsch / falso / Sbagliato
Krivo / Λάθος / Yanlış



2



Feuerraum säubern — Asche entfernen

Limpiar la cámara de fuego — remover la ceniza.

Pulire la camera di focolo — Allontanare la cenere.

Mjesto za pepeo očistiti—Pepeo udaljiti.

Καθάρισε τον χώρο θερμάνσεως — Απομάκρυνε την στάκτη.

Ateş yerini temizleyiniz — Külü çıkarınız.



3



Nur Metalleimer verwenden

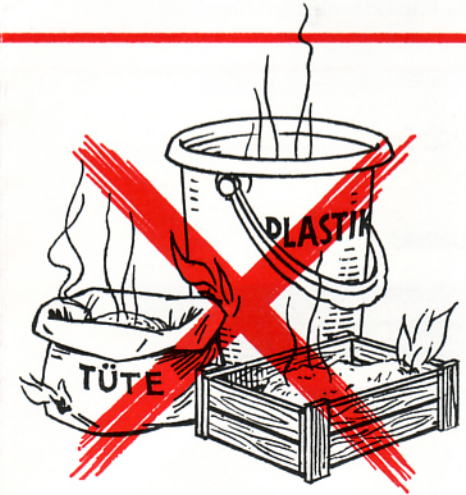
Sólo hay que usar cubos de metal.

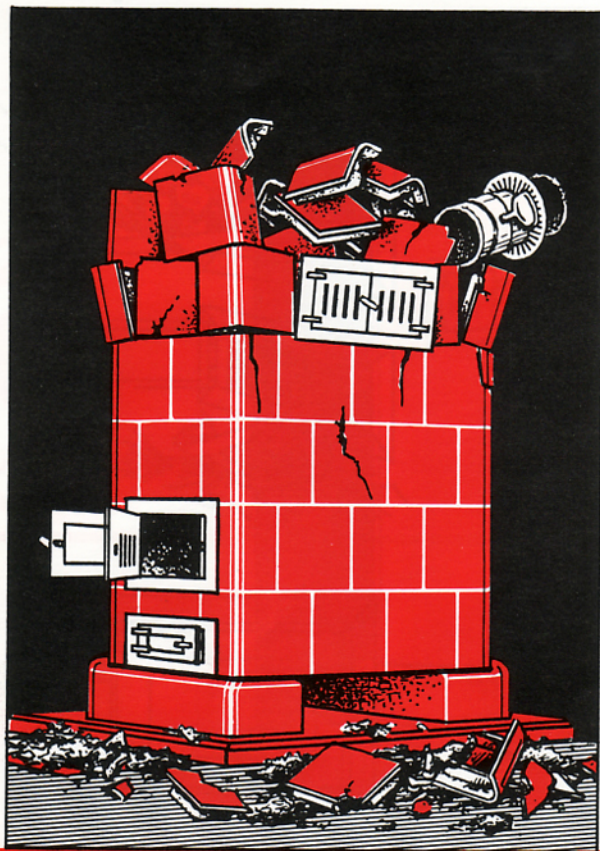
Si usa soltanto una secchia di metallo.

Upotrebljavajte samo metalne kofe.

Χρησιμοποιήσε μόνον μεταλλικούς κουβάδες.

Yalnız madenî kovalar kullanınız.





Wer falsch heizt, zerstört den Ofen und muß den Schaden bezahlen.

Quien enciende la calefacción de manera falsa, destruye la estufa y tiene que pagar el daño.

Chi non riscalda correttamente, guasta la stufa i deve pagare il danno.

Tko krivo loži razarava peč i mora da plati štetu.

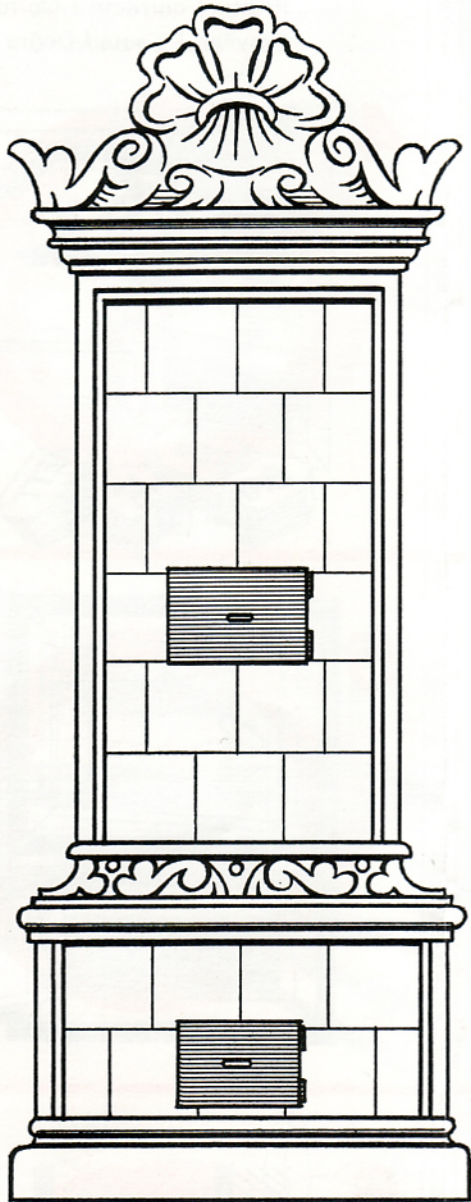
Όποιος θερμαίνει λάθος καταστρέφει την σόμπα και πρέπει να πληρώσει την ζημιά.

Isitmayı yanlış yapan sobayı tahrip eder ve başgösteren hasarı ödemeğe mecbur kalır.

SCHADENVERHÜTUNG



Feuersozietät
Öffentliche Leben



Auch bei diesem Ofen Türen erst schließen, wenn keine Flamme mehr zu sehen ist.

También las puertas de esta estufa se cierran sólo cuando se puede ver ninguna llama.

Anche con questa stufa si chiudono le porte, quando non si vedono fiamme.

Kod ove peči isto vrata tek onda zatvoriti kada se nikakvi plameni ne vide.

Καί σ' αὐτήν τήν σόμπα πρέπει νά κλείσετε τίς πόρτες μόνον ὅταν δέν βλέπετε καμμιά φλόγα πιά.

En son alev sönmedikçe bu sobanın da kapaklarını kapamayınız.

Herausgeber dieses Merkblattes:

SCHADENVERHÜTUNG



Feuersozietät
Öffentliche Leben

Am Karlsbad 4-5, 10785 Berlin, Telefon 26 33-353